

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland**Description**

- ① Cuff
② Cuff Tube
③ Cuff Connector A
④ Cuff Connector B

Choosing the connector

- For blood pressure monitors that have a white, silver or dark coloured cuff socket on the device, use **Connector A** ③ with the grey connector pin.
- For blood pressure monitors that have a yellow coloured cuff socket on the device, use **Connector B** ④ with the yellow connector pin.
- To change the connector, pull the connector out of the cuff tube and insert the required connector into the cuff tube as far as it will go.

Cleaning the cuff

- Remove the cuff connector ③ from the cuff tube ② and carefully pull the bladder through the opening at the edge of the cuff cover.
- Hand wash the cuff cover in soapsuds: not hotter than 30 °C.
- Completely dry the cuff cover by linen drying.
- Loop the cuff tube back through its opening and carefully place the bladder flat in the cuff cover.

5. Reattach the cuff connector on the cuff tube.

6. The bladder must lay straight in the cuff cover, not folded.

7. Do not use fabric softener.

WARNING: Do not wash the cuff in a washing machine or dish-washer!**WARNING:** Do not dry the cuff cover in a tumble dryer!**WARNING:** Under no circumstances may you wash the inner bladder!**The cuffs are sensitive and must be handled with care.****Guarantee**

- The cuff has a functional guarantee (bladder tightness) for 2 years.
• Not included are sleeve and cuff enclosure due to wear.
• The guarantee is only valid on presentation of the purchase receipt.
• The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

Beskrivning

- ① Mansett
② Mansett slang
③ Mansettkontakt A
④ Mansettkontakt B

Val av kontakt

- For blodtrycksmätare som har en vit, silver eller mörkfärgad mansettkontakt/anslutning på blodtrycksmätaren, använd kontakt A ③ med grå kontaktstift (tapp).
- For blodtrycksmätare som har en gulfärgad mansettkontakt/anslutning t p blodtrycksmätaren, använd kontakt B ④ med gult kontaktstift(tapp).
- För att byta kontakt, dra ut kontakten och anslut önskad kontakt/fäste till mansettslangen så långt in som det går.

Rengöring af manschet

- Dra ut manschetslungen ③ från manschetten ② och tar försiktigt ut blåsan genom öppningen i manschett hället i kanten av manschetten.
- Hand tvätta manschett hället i tvål vatten i högst 30 °C.
- Torka manschett hället noggrant på en tvättlinna.
- Sätt tillbaks manschett genom öppningen och placera blåsan försiktigt platt i manschett hället.
- Ater anslut manscheten.

Blåsan måste ligga platt i manschett hället, inte snodd.

Använd ej mjukmedel.

VARNING: Tvätta ej manschetten i en tvättmaskin eller en diskmaskin!**VARNING:** Torka ej manschetten i en tumlare!**VARNING:** Innerblåsan för absolut inte tvättas!**Manschetterna är omörliga och måste hanteras omsorgsfullt.****Garanti**

- Manscheten har en funktionell garanti (blåsans täthet) för täthet under 2 år.
• Garantin gäller ej höjde och omslag.
• Garantin är endast giltig mot uppvisande av kvitto.
• Garantin gäller ej för skada som orsakas genom olämplig hantering, olyckor eller på grund av att användningsinstruktionerna ej följs.

Kuvaus**FI**

- ① Mansetti
② Mansetti johto
③ Mansetti liitin A
④ Mansetti liitin B

Liittimen valinta

- Verenpainemittari jossa on valkoinen, hopean tai tumman väriinen mansettitulit laitteessa, käytä **Yhdistäjää A** ③ harmaalla liittimellä.
- Verenpainemittari jossa on keltaisen mansettitulit laitteessa, käytä **Yhdistäjää B** ④ keltaisella liittimellä.

Vaihtaaikseen yhdistäjää, vedä yhdistäjää mansetiin johdosta ja syötä sopiva yhdistäjää mansetiin johtoon napakasti tarpeksi syytä.

Mansetiin puhdistaminen

- Poista mansetti ③ yhdistäjää mansetiin letkusta ② ja vedä sisäkumi varovasti mansettisuojausti ulos.
- Mansetiin suoja pestävä käsiv, maksimissaan 30 °C asteen vedessä.
- Tasokuivata mansettisuoja uloilemiste.

4. Puojta manseti letku taikaisin mansettisuojaan sisään ja aseta varo vasti sisäkumi tasaisesti mansettiin.

5. Kinnitä uudestaan manseti yhdistäjää letkustaan.

Sisäkumi tulee olla suorassa ja tasaisesti mansetiin suojaassa, ei taiteiltaa.

6. Älä käytä huuhtelauttaa.

VAROITUS: Älä pese mansetin pyykinpesukoneessa tai asti-apunpesukoneessa!**VAROITUS:** Älä kuivaa mansetteja kuivaukoneessa.**VAROITUS:** Älä kuumista kumipussia ei missään nimessä saa pestä!

7. Sisäkumi tulee olla suorassa ja tasaisesti mansetiin suojaassa, ei taiteiltaa.

8. Älä käytä huuhtelauttaa.

VAROITUS: Älä pese mansetin pyykinpesukoneessa tai asti-apunpesukoneessa!**VAROITUS:** Älä kuivaa mansetteja kuivaukoneessa.**VAROITUS:** Älä kuumista kumipussia ei missään nimessä saa pestä!**EN****Manseti ovat herkkia ja niitä täytyy käsittää varoen.****Takuu**

Mansetille on toiminnotilinen takuu (kumipussi tiivys) 2 vuotta.

• Takuu on ihanne mansetiin hajoamisen kulumisen takia.

• Takuu on voimassa vain ostotuotteen vastaan.

• Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat vääärästä käsitteilystä, vahingosta tai käyttötohjeiden noudattamattaa jättämisestä.

Beskrevelse

- ① Manchet
② Manchetslange
③ Manchetkonktorren A
④ Manchetkonktorren B

Valg av konktor

- For blodtrycksmonitorer, der har et hvitt-, svart- eller mørk-farget manchetstik på enheden, skal du bruge stik A ③ med gråt stik.
- For blodtrycksmonitorer, der har et gult rørt manchetstik på apparatet skal du bruge stik B ④ med gult stik.

For at skifte stik skal du trække stikket ud af slangen og sæt det nedvendige stik ind i slangen så langt ind som muligt.

Rengøring af manchet

- Fjern manchetkonktoren ③ fra manchetslangen ② og tag forsigtigt indderleden af manchetten ud gennem åbningen i kanten af manchetovertrækket.

2. Håndvask manchetovertrækket i sæbevand, ikke varmere end 30 °C.

3. Træk manchetovertrækket ved lufttørring.

4. Træk manchetslangen gennem åbningen og placer indderleden af manchetten fladt i manchetovertrækket.

5. Monter manchetkonktorren igen på manchetslangen.

Indderleden af manchetten skal være placeret fladt i manchetovertrækket og må ikke være foldet.

Brug ikke skyllemiddel.

ADVARSEL: Manchet må ikke vaskes i vaskemaskine eller opvaskemaskine!**ADVARSEL:** Tør ikke manchetovertrækket i en tørretumbler!**ADVARSEL:** Under ingen omstændigheder skal du vaske den indre, oppustelige del!

Manchetten er sårbar og bør behandles forsigtigt.

Garanti

Manchetten er en funktionel garanti (manchetblære tæthed) for 2 år.

• Garantia er spéka, viengti üzrődt pirkuma čeku.

• Garantia er kundt gylig når kvittering kan fremvises.

• Garantien dækker ikke skader som skyldes fejlbehandling, uehd eller hvis betjeningsinstruktionerne ikke er overholdt.

Beskrevelse

- ① Mansett
② Mansett slang
③ Mansettkontakt A
④ Mansettkontakt B

Valg av kontakt

- For blodtrycksmätare som har ett hvitt, silver eller mörkfärgat mansettkontakt/anslutning på blodtrycksmätaren, använd kontakt A ③ med grå kontaktstift (tapp).

• För blodtrycksmätare som har en gulfärgad mansettkontakt/anslutning t p blodtrycksmätaren, använd kontakt B ④ med gult kontaktstift(tapp).

För att byta kontakt, dra ut kontakten och anslut önskad kontakt/fäste till mansettslangen så långt in som det går.

Rengöring af manschet

- Fjern manchetkoblingen ③ fra mansettslangen ② og træk blæren forsigtig gennem åbningen på kanten af mansettdekselet.

2. Håndvask mansettdekselet i såpevand: ikke varmere enn 30 °C.

3. Torka mansettdekselet torke helt sot ved torking af sengetøy.

4. Træk mansettslangen tilbage gennem åbningen og legg blæren forsiktig flatt i mansettdekselet.

5. Sæt på igjen mansettkoblingen på mansettslangen.

Blæren må ligge rett i mansettdekselet, ikke foldet.

Bruk ikke toymykner.

Garanti

Mansetten har en funktionell garanti (kameras hermetisk) uz 2 godiem.

• Garantia neiter apvalku ar dienstāmēšanas detalām.

• Garantia ir spēka, viengti üzrődt pirkuma čeku.

• Garantia neietkarīgas no bojājumam, kas radusies nepareizas rīkošanas, negadījumi vai darbības norādījumu nievērošanas rezultātā.

Apšrymas

- ① Manžete
② Manžetes vamzdelis
③ Manžetes ķķītus A
④ Manžetes ķķītus B

Valg av kontakta

- For blodtryckskassar som har ett hvitt, silver eller mörkfärgat mansettkontakt/anslutning på blodtryckskassan, använd kontakt A ③ med grå kontaktstift (tapp).

• För blodtryckskassan som har en gulfärgad mansettkontakt/anslutning t p blodtryckskassan, använd kontakt B ④ med gult kontaktstift(tapp).

För att byta kontakt, dra ut kontakten och anslut önskad kontakt/fäste till mansettslangen så långt in som det går.

Rengöring af manschet

- Fjern mansettkoblingen ③ fra mansettslangen ② og træk blæren forsigtig gennem åbningen på kanten af mansettdekselet.

2. Håndvask mansettdekselet i såpevand: ikke varmere enn 30 °C.

3. Torka mansettdekselet torke helt sot ved torking af sengetøy.

4. Træk mansettslangen tilbage gennem åbningen og legg blæren forsiktig flatt i mansettdekselet.

5. Sæt på igjen mansettkoblingen på mansettslangen.

Blæren må ligge rett i mansettdekselet, ikke foldet.

Bruk ikke toymykner.

Garanti

Mansetten har en funktionell garanti (kameras hermetisk) uz 2 godiem.

• Garantia neiter apvalku ar dienstāmēšanas detalām.

• Garantia ir spēka, viengti üzrődt pirkuma čeku.

• Garantia neietkarīgas no bojājumam, kas radusies nepareizas rīkošanas, negadījumi vai darbības norādījumu nievērošanas rezultātā.

Apšrymas

- ① Mansett
② Mansett slang
③ Mansett kontakta A
④ Mansett kontakta B

Valg á tengi

- For blodtrycksmätare som har en vit, silver eller mörkfärgad mansettkontakt/anslutning på blodtrycksmätaren, använd kontakt A ③ med grå kontaktstift (tapp).

• För blodtrycksmätare som har en gulfärgad mansettkontakt/anslutning t p blodtrycksmätaren, använd kontakt B ④ med gult kontaktstift(tapp).

För att byta kontakt, dra ut kontakten och anslut önskad kontakt/fäste till mansettslangen så långt in som det går.

Rengöring af manschet

- Fjern mansettkoblingen ③ fra mansettslangen ② og træk blæren forsigtig gennem åbningen på kanten af mansettdekselet.

2. Håndvask mansettdekselet i såpevand: ikke varmere enn 30 °C.

Garancia

- A mandzsetta használhatóságára (levegőpárma kilukadás) 2 év garanciát vállalunk.
- Ez a garancia nem vonatkozik a mandzsettaháza és az elköpő részre.
- A garancia csak a vásárlási bonyolulttal együtt érvényes.
- A garancia nem vonatkozik a helytelen kezelés, balesetek vagy a használati ütmutató be nem tartására miatt keletkező károkra.

Opis

HR

- Manžeta
- Crijev za manžetu
- Spojnice za manžetu A
- Spojnice za manžetu B

Izbor spojnice

- Za tlakomjere koji imaju bijeli, srebri ili tamno obojani priključak za manžetu na uređaju, koristite **Spojnicu za manžetu A** (3) sa svim priključkom.
 - Za tlakomjere koji imaju žuto obojani priključak za manžetu, koristite **Spojnicu za manžetu B** (4) sa žutim priključkom.
- Kako biste promijenili spojnicu, izvucite je iz crijeva za manžetu te umetnite odgovarajuću spojnicu u crijevo za manžetu koliko god ide.

Čišćenje manžete

- Uklonite spojnicu za manžetu (3) iz crijeva za manžetu (2) i pažljivo izvucite mjeđu kroz otvor na rubu pokrivala za manžetu.

2.Ručno opnite pokrivalo za manžetu u sapunici, ne toploj od 30 °C.

3.U potpunosti osušite pokrivalo za manžetu.

4.Ponovno zaplijte crijevo za manžetu kroz otvor u prezeno stavite mjeđu ravno u pokrivalo za manžetu.

5.Ponovo postavite spojnicu za manžetu na crijevo za manžetu.

Nemojte stajati ravno u pokrivalu za manžetu, ne smije biti presavijen.

Nemojte koristiti omekšivač za rublje ili posuda!

UPOZORENJE: Nemojte prati manžetu u perilici rublja ili posuda!

UPOZORENJE: Nemojte sušiti pokrivalo za manžetu u sušilici!

UPOZORENJE: Nikada ne perite unutarnji mjeđur!

Manžete su osjetljive i njima treba pažljivo rukovati.

Jamstvo

- Manžeta ima 2 godine jamstva za funkcionalnost (nepropusnost mjeđure).
- Jamstvo ne uključuje navlaku manžete i potrošne dijelove.

• Jamstvo je valjano samo uz priloženi račun.

• Jamstvo ne pokriva oštećenje uzrokovano nepravilnim rukovanjem, nezgodama ili nepridržavanjem uputa za upotrebu.

Beschrijving

NL

- Manchet
- Manchetslang
- Manchetconnector A
- Manchetconnector B

Kiezen van de connector

- Voor bloeddrukmeters met een witte of zilveren connector poort gebruikt u **Connector A** (3) met de grijze aansluiting.

• Voor bloeddrukmeters met een gele connector poort gebruikt u **Connector B** (4) met de gele aansluiting.

Om de connector te vervangen, trek u de connector uit de manchetslang en steekt u de vereiste connector zo ver mogelijk in de manchetslang.

Reinig de manchet

- Verwijder de manchetconnector (3) van de manchetslang (2) en trek de ballon voorzichtig door de opening.

2.Was de manchethoes niet warmer dan 30 °C.

3.Droog de manchet met een droge doek.

4.Steek de ballon via de opening terug in de manchethoes en druk voorzichtig op de ballon plat.

5.Bevestig de manchetconnector weer op de manchetslang.

De ballon moet rechtdoor in de manchethoes liggen en mag niet worden gevouwen.

Gebruik geen wasverzachter.

WAARSCHUWING: Was de manchet nooit in de wasmachine en/of afwasmachine!

WAARSCHUWING: Droog de manchet niet in de droger of op de verwarming!

WAARSCHUWING: U mag echter nooit het binnenste opblaasbare gedeelte wassen!

De manchet is kwetsbaar en moet met zorgvuldigheid worden behandeld.

Garantie

- De manchet heeft een garantie van 2 jaar op de functionaliteit (opblaasbare gedeelte op luchtdichtheid).
- Niet inbegrepen zijn de hoes en manchet behuizing ivm gebruik slijtage.

• Garantie is alleen geldig met geldige kassabon of rekening.

• De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik, ongevalen of het niet naleven van de instructies.

Description

FR

- Brassard
- Tube de raccordement
- Connecteur brassard A
- Connecteur brassard B

Choisir le connecteur

- Pour les tensiomètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur foncée, blanche ou argentée, veuillez utiliser le **Connecteur A** (3) (gris).

• Pour les tensiomètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur jaune, veuillez utiliser le **Connecteur B** (4) (jaune).

Pour changer le connecteur, veuillez tirer celui-ci afin de l'enlever du tuyau du brassard puis insérer le connecteur adapté dans le tuyau aussi loin que vous pouvez.

Nettoyage du brassard

- Retirez le connecteur du brassard (3) du tuyau (2) et retirez doucement la poche gonflable au travers de l'ouverture située sur le bord de la housse.

2.Lavez à la main la housse du brassard dans de l'eau savonneuse: pas plus de 30 °C.

3.Séchez complètement la housse en l'étendant.

4.Réinsérez la poche gonflable dans la housse et placez-la soigneusement à plat à l'intérieur.

5.Remettez le connecteur dans le tube du brassard.

La poche gonflable doit être à plat et non pliée dans la housse.

N'utilisez pas d'adoucissant.

AVERTISSEMENT: Ne pas laver le brassard en machine ou au lave vaisselle!

AVERTISSEMENT: Ne séchez pas la housse du brassard dans un séche linge!

ATTENTION: Ne lavez jamais la poche intérieure du brassard!

- Les brassards sont des éléments sensibles qui requièrent des précautions.

Garantie

- Le brassard a une garantie fonctionnelle (étanchéité de la poche) pendant 2 ans.
- Le brassard ne sera pas pris en charge pour tout défaut causé par l'usure.

• La garantie est seulement valable sur présentation du ticket d'achat.

• La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

Descrizione

IT

- Bracciale
- Tubo raccordo bracciale
- Raccordo bracciale A
- Raccordo bracciale B

Scelta del raccordo bracciale

- Per i misuratori di pressione dotati di una presa per il bracciale di colore bianco, argento o nero, utilizzare il **raccordo bracciale A** (3) con il connettore grigio.

• Per i misuratori di pressione dotati di una presa per il bracciale di colore giallo, utilizzare il **raccordo bracciale B** (4) con il connettore giallo.

Per cambiare raccordo, rimuovere il tubo e inserire fino in fondo il nuovo raccordo nel tubo.

Pulizia del bracciale

- Rimuovere il raccordo bracciale (3) dal tubo (2) e far passare delicatamente la camera d'aria attraverso l'apertura all'estremità del raccordo del bracciale.

2.Lavare a mano il rivestimento del bracciale con acqua saponata a una temperatura non superiore a 30 °C.

3.Lasciare asciugare completamente il rivestimento.

4.Far passare nuovamente il tubo di raccordo bracciale attraverso l'apertura e stendere con cura la camera d'aria all'interno del rivestimento.

5.Ricollegare il tubo di raccordo al bracciale.

La camera d'aria deve essere ben stesa all'interno del rivestimento del bracciale, senza che si pieghi.

Non usare ammorbidente.

AVVERTENZA: Non lavare il bracciale in lavatrice o lavastoviglie!

AVVERTENZA: Non asciugare il rivestimento del bracciale asciugatrice!

AVVERTENZA: per nessun motivo lavare la camera d'aria del bracciale!

I bracciali sono delicati e devono essere trattati con cura.

Garanzia

- Il bracciale ha una garanzia funzionale (tenuta in pressione della camera d'aria) di 2 anni.

• Non sono inclusi danni da usura del manicotto o del rivestimento del bracciale.

• La garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto.

• La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso.

Beschreibung

DE

- Manschette
- Manschettenschlauch
- Manschettestecker A
- Manschettestecker B

Stecker auswählen

- Für Blutdruckmessgeräte, die mit einem weißen, silbernen oder dunkelfarbigen Manschettenschluss ausgestattet sind.

Verwenden Sie den **Stecker A** (3) mit dem grauen Manschettenteil.

• Für Blutdruckmessgeräte, die mit einem gelben Manschettenschluss ausgestattet sind, verwenden Sie den **Stecker B** (4) mit dem gelben Manschettenteil.

Um den Stecker zu wechseln, ziehen Sie den Stecker aus dem Manschettenschlauch und führen Sie den erforderlichen Stecker bis zum Anschlag in den Manschettenschlauch ein.

Reinigung der Manschette

- 1.Entfernen Sie den Manschettestecker (3) vom Manschettenschlauch (2) und ziehen Sie vorsichtig die Blase durch die Öffnung am Rand der Manschettenhülle.

2.Reinigen Sie die Manschettenhülle per Hand in Seifenlauge: nicht heißer als 30 °C.

3.Trocknen Sie die Manschettenhülle vollständig mit Lenentrocknung.

4.Führen Sie den Manschettenschlauch wieder durch seine Öffnung und platzieren Sie vorsichtig die Blase ungefähr in der Manschettenhülle.

5.Befestigen Sie den Manschettestecker wieder am Manschettenschlauch.

Die Blase muss gerade in der Manschettenhülle liegen, ohne Falten.

Verwenden Sie keinen Weichspüler.

WAARSCHUWING: Was de manchet nooit in de wasmachine en/of afwasmachine!

WAARSCHUWING: Droog de manchet niet in de droger of op de verwarming!

WAARSCHUWING: U mag echter nooit het binnenste opblaasbare gedeelte wassen!

De manchet is kwetsbaar en moet met zorgvuldigheid worden behandeld.

Garantie

- De manchet heeft een garantie van 2 jaar op de functionaliteit (opblaasbare gedeelte op luchtdichtheid).

• Niet inbegrepen zijn de hoes en manchet behuizing ivm gebruik slijtage.

• Garantie is alleen geldig met geldige kassabon of rekening.

• De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik, ongevalen of het niet naleven van de instructies.

Description

FR

- Brassard
- Tube de raccordement
- Connecteur brassard A
- Connecteur brassard B

Choisir le connecteur

- Pour les tensiomètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur foncée, blanche ou argentée, veuillez utiliser le **Connecteur A** (3) (gris).

• Pour les tensiomètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur jaune, veuillez utiliser le **Connecteur B** (4) (jaune).

Pour changer le connecteur, veuillez tirer celui-ci afin de l'enlever du tuyau du brassard puis insérer le connecteur adapté dans le tuyau aussi loin que vous pouvez.

Nettoyage du brassard

- Retirez le connecteur du brassard (3)